ข้อแนะนำในการชมไพรเมตกลางคืน อย่างรับผิดชอบ

A publication of The IUCN SSC Primate Specialist Group Section on Human-Primate Interactions

Magdalena S. Svensson[1,2], Sharon Gursky[3] & Angela M. Maldonado[1,4]

[1] *IUCN SSC Primate Specialist Group Section on Human-Primate Interactions &*

[2] *Nocturnal Primate Research Group, Oxford Brookes University, UK*
[3] *Department of Anthropology, Texas A&M University, College Station, TX, USA*
[4] *Fundacion Entropika, Leticia, Colombia*

Translation by: Areerat Panjab, Laboratory of Physical Anthropology and Ethnology, Thammasat University, Thailand

เกริ่นนำ

ไพรเมตกลางคืนพบได้ทั่วโลก เช่น ลิงกลางคืนในทวีปอเมริกา พ็อตโต (Potto) อังวันติโบ (Angwantibos) และกาเลโก (Galago) ในทวีปแอฟริกา ลีเมอร์ (Lemur) ในเกาะมาดากัสการ์ ลิงลมและทาร์เซีย ในทวีปเอเชีย การเพิ่มขึ้นของการท่องเที่ยวชมไพรเมตยังส่งผลให้กิจกรรมการท่องเที่ยวเหล่านี้สัมพันธ์กับพวกไพรเมตกลางคืนมากขึ้นอีกด้วย กิจกรรมนี้หมายรวมถึงการเดินศึกษาธรรมชาติในตอนกลางคืนพร้อมไกด์ภายในแหล่งที่อยู่อาศัยของไพรเมตกลางคืน การท่องเที่ยวชมไพรเมตกลางคืนอาจรวมถึงการนำสัตว์มาแสดงในสภาพแวดล้อมกึ่งปิดแล้วมีการเปิดโอกาสให้ผู้ชมสามารถให้อาหารได้ตามโรงแรม หรือนำพวกมันมาแสดงตอนกลางวันเพื่อให้นักท่องเที่ยวได้สัมผัส ซึ่งสิ่งเหล่านี้อาจส่งผลกระทบต่อสวัสดิภาพของพวกไพรเมต

ไพรเมตกลางคืนโดยทั่วไปมีประสาทสัมผัสที่ไวอย่างมาก เช่น การมองเห็น โดยหลายชนิดมีดวงตาขนาดใหญ่เมื่อเทียบกับขนาดร่างกาย และมีกระจกตาขนาดใหญ่เมื่อเทียบกับขนาดดวงตา เพื่อปรับตัวให้เข้ากับระดับแสงที่ต่ำในเวลากลางคืน ดังนั้น พวกมันจึงไวต่อแสงสว่างที่มนุษย์สร้างขึ้น (เช่น แสงขาวจ้า แสง LED และแฟลชกล้อง) เป็นอย่างมาก และการถูกบังคับให้อยู่ในสภาพแสงกลางวันอาจส่งผลเสียต่อสุขภาพของพวกมันได้ ไพรเมตกลางคืนมีการได้ยินที่ไวต่อเสียงมาก เสียงดังเกินไปอาจเป็นอันตรายและรบกวนพวกมันได้ โดยเสียงดังอาจก่อให้เกิดความเครียดและปัญหาสุขภาพ รวมถึงลดความสำเร็จในการสืบพันธุ์ของพวกมันอีกด้วย เมื่อท่านเลือกผู้ให้บริการท่องเที่ยวหรือมัคคุเทศก์ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าพวกเขาปฏิบัติตามคำแนะนำด้านล่างนี้

ข้อแนะนำ

ก่อนการเที่ยวชม

- โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าท่านได้รับวัคซีนที่เป็นปัจจุบันและตรวจสอบโรคที่อาจแพร่กระจายต่อคนท้องถิ่นหรือไพรเมต
- หลีกเลี่ยงการเที่ยวชมไพรเมตหากคุณรู้สึกไม่สบายหรือมีอาการเจ็บป่วยใด ๆ เพื่อลดความเสี่ยงในการแพร่กระจายของโรค
- กลุ่มนักท่องเที่ยวขนาดเล็กเป็นทางเลือกที่ดีที่สุด โดยมีจำนวนไม่เกิน 6 คน ซึ่งจะทำให้มัคคุเทศก์สามารถดูแลความปลอดภัยของทุกคนในช่วงกลางคืนได้ง่ายขึ้น กลุ่มที่มีขนาดเล็กจะรบกวนไพรเมตน้อยลงและทำให้มีโอกาสเห็นไพรเมตและสัตว์ป่าอื่น ๆ มากขึ้น
- เพื่อหลีกเลี่ยงการรบกวนไพรเมตกลางคืน โปรดหลีกเลี่ยงการใช้น้ำหอม และหากเป็นไปได้ ควรหลีกเลี่ยงการใช้ยากันแมลงที่มีส่วนผสมของสเปรย์กันยุง (Diethyltoluamide หรือ DET)
- ผู้เข้าร่วมควรนำไฟฉายแสงสีขาวหรือแสงสีแดงมาด้วย แต่หลีกเลี่ยงการใช้ไฟแสงสว่าง เพื่อลดการรบกวนไพรเมตกลางคืน ไพรเมตเหล่านี้ไม่สามารถมองเห็นแสงสีแดงได้ ในขณะที่แสงสีขาวอาจทำให้พวกมันตาพร่า หรือมองไม่เห็นชั่วคราวได้ ดวงตามนุษย์ต้องใช้เวลาสักพักในการปรับตัวเพื่อมองเห็นภายใต้แสงสีแดง แต่ในที่สุดดวงตาของท่านจะปรับการมองเห็นได้เอง อย่างไรก็ตาม หากมีสมาชิกในกลุ่มคนใดคนหนึ่งใช้แสงสีขาวในเวลาที่สมาชิกท่านอื่นใช้สีแดง การหลีกเลี่ยงการใช้แสงสีขาวก็จะไม่เกิดผลใด ๆ
- ไพรเมตกลางคืนหลายชนิดมีชั้นสะท้อนแสงในดวงตา ทำให้สามารถมองเห็นพวกมันได้ง่ายเมื่อใช้แสงส่องตรวจ อย่างไรก็ตาม โปรดจำไว้ว่าถึงแม้แสงที่จางที่สุดก็สามารถสะท้อนแสงจากดวงตาได้ ดังนั้นจึงไม่จำเป็นต้องใช้ไฟฉายคาดศีรษะที่มีแสงแรงมาก
- โปรดมั่นใจว่าท่านจะมีเวลาเพียงพอในการฟังคำแนะนำก่อนออกเดินศึกษาธรรมชาติตอนกลางคืน

เมื่อเดินทางไปถึง

- ปิดโทรศัพท์มือถือ
- ตรวจสอบภายในกลุ่มว่ามีการใช้ไฟฉายคาดศีรษะอย่างเหมาะสมและทุกคนทราบวิธีการใช้มาก่อน
- อย่าลืมแจ้งเตือนภายในกลุ่มว่าไฟฉายคาดศีรษะหลายรุ่นสามารถปรับทิศทางและสีของแสงได้
- ระลึกไว้ว่าท่านจะสามารถเห็นการสะท้อนแสงจากดวงตา(ของสัตว์)ได้ก็ต่อเมื่อแหล่งกำเนิดแสงอยู่ใกล้ดวงตาของคุณ ดังนั้นหากใช้ไฟฉายมือถือ ให้ถือมันในระดับสายตาของคุณ
- โปรดจำไว้ว่ามิใช่สัตว์ที่หากินเวลากลางคืนทุกชนิดที่มีแสงสะท้อนจากดวงตา (ตัวอย่างเช่น ดวงตาของทาร์เซียไม่มีการสะท้อนแสง)

ระหว่างการเที่ยวชม

- กรุณาเดินช้า ๆ และไม่ส่งเสียง เพื่อหลีกเลี่ยงการรบกวนไพรเมตกลางคืนและสัตว์ป่าอื่น ๆ และยังทำให้ผู้เข้าชมคนอื่นมีโอกาสเห็นสัตว์อื่น ๆ ในถิ่นที่อยู่อันเป็นธรรมชาติ
- ใช้แสงสีขาวเวลาเดินขึ้นเนินหรือเดินในพื้นที่ที่ยากลำบากเพื่อความปลอดภัย และควรใช้แสงสีแดงเมื่อท่านพบไพรเมตกลางคืนหรือสัตว์อื่น ๆ
- จำกัดเวลาในการอยู่ใกล้ตัวสัตว์และเวลาในการส่องไฟไปที่สัตว์เพื่อลดการรบกวน เราขอแนะนำให้ใช้เวลาไม่เกิน 5 นาที
- งดใช้แฟลชในการถ่ายรูป
- หลีกเลี่ยงการสัมผัสสัตว์ที่พบหรือสัมผัสสภาพแวดล้อมรอบๆ เพื่อความปลอดภัยของท่านและของสัตว์
- ควรอยู่ห่างจากสัตว์ประมาณ 7 เมตร (23 ฟุต)
- หลีกเลี่ยงการทำลายพืชรอบ ๆ เพื่อการดูไพรเมต
- ห้ามทิ้งขยะหรือปล่อยเสียจากร่างกายในป่า
- ห้ามสูบบุหรี่ใกล้ไพรเมต
- หลีกเลี่ยงการเข้าร่วมกิจกรรมที่แสวงหาผลประโยชน์จากไพรเมตโดยใช้พวกมันเป็นสิ่งประกอบสำหรับถ่ายรูป

Nancy Ma's night monkey (*Aotus nancymaae*).
Photo credit B. Wittemann Entropica.

เอกสารอ่านเพิ่มเติม

Aure, B. and Escabi-Ruiz, C. M. 2005. Tarsier talk: tarsiers, hunters, and eco-tourism in Corella, Bohol. *Philippine Q. Culture Soc*. 33: 76–99.

Fuller, G., Raghanti, M. A., *et al*. 2016. A comparison of nocturnal primate behavior in exhibits illuminated with red and blue light. *App. Anim. Behav. Sci.* 184: 126–134.

Hall, M. I., Kamilar, J. M. and Kirk, E. C. 2012. Eye shape and the nocturnal bottleneck of mammals. *Proc. Roy. Soc. B* 279: 4962–4968.

Nyungwe National Park. 2021. *Stargazing tour in Nyungwe Forest.* Available online: https://www.insidenyungwenationalpark.com/stargazing-tour-in-nyungwe-forest/ [Accessed 12 May 2021].

Osterberg, P. and Nekaris, K. A. I. 2015. The use of animals as photo props to attract tourists in Thailand: a case study of the slow loris *Nycticebus* spp. *TRAFFIC Bull*. 27: 13–18.

Plumptre, A. J., Sterling, E. J. and Buckland, S. T. 2013. Primate census and survey techniques. In: *Primate Ecology and Conservation: A Handbook in Techniques*, E. J. Sterling, N. Bynum and M. E. Blair (eds.), pp. 10–26. Oxford University Press, Oxford.

Reuter, K. E. and Schaefer, M. S. 2016. Captive conditions of pet lemurs in Madagascar. *Folia Primatol.* 87: 48–63.

Svensson, M. S. and Bersacola, E. 2013. Sightings of thick-tailed greater galago *Otolemur crassicaudatus monteiri* (Bartlett in Gray, 1863) near Lake Mburo National Park, South Uganda. *Afr. Primates* 8: 63–66.

Svensson, M. S., Gursky, S., Maldonado, A. M. 2023. Recommendations for Responsible Nocturnal Primate-Watching. In: Waters, S., Hansen, M. F., *et al*. *Responsible Primate-Watching for Tourists*. IUCN SSC Primate Specialist Group Section on Human-Primate Interactions.